

OCTOBRE 1992 - N° 182

# L'ÉCHO

S'LAUCHBLÄTTEL



Journal de quartier  
publié par l'Association de Défense des intérêts de la Robertsau

**RUE BOECKLIN**  
nos propositions

**POS**  
enquête complémentaire

**EMBALLAGE**  
grand déballage



## RUE DU DR. FRANCOIS

Plus qu'une rue, c'est aussi un jardin : une des dernières vraiment typiques de la Robertsau. Son aménagement ne concerne pas seulement les riverains mais tous ceux qui sont attachés à l'identité de notre quartier. Saurons-nous préserver ce patrimoine commun ?



## HOELLINGER-FUCHS & Cie

94, rue de l'Angle - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.12.32



COUVERTURE  
ZINGUERIE  
SANITAIRE  
CHAUFFAGE

## Courauto

S. à r. l.

Carrosserie • Tôlerie - Peinture

• Mécanique



Vente véhicules neufs et occasions  
dépannage agréé  
Pose pare-brise  
Réparation toutes marques  
Prise en charge par les Assurances

33 rue Schott - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88 31 55 87

VENTE MATERIEL  
DEPANNAGE - ENTRETIEN

CHAUFFAGE SCHOTT  
Tél. 88 31 30 59



4, chemin du Jungerngut  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Pascal Menaut  
Généraliste

## MENAUT - ELECTRONIQUE

55, rue des Jardiniers  
67000 ROBERTSAU  
Tél. 88.31.85.16

Vente & dépannage  
TV - HiFi - Magnétoscope

Ventes de pièces détachées & composants  
Montage Antennes Paraboliques & Classiques  
Dépannage - Buses - Révisions pour l'industrie



Du Lundi  
au Vendredi  
de 9.00 à 12.00  
de 14.00 à 19.00



## Immobilier des Jardins

Achat - Vente - Location  
Gestion immobilière  
Syndic

Maisons, appartements  
Locaux commerciaux  
Immeubles, terrains

9, r. des Jardiniers - 67000 STRASBOURG

88 41 94 87

Etablissement horticole

## René SOMMER

40 chemin du Beulenoerth 67000 STRASBOURG

Téléphone 88 31 15 38

LIVRAISON GRATUITE  
STRASBOURG ET FAUBOURG

Toutes Décorations Florales  
et mortuaires

Plantes vertes et Bouquets  
Fleurissement et

Entretien de Tombes

Plantes à Massifs et Balcons



## ETABLISSEMENTS HORTICOLES Frédéric ROTH

Plantes de serre et d'appartement  
Palmiers et plantes pour balcons  
Bouquets - Couronnes - Gerbes  
Travaux décoratifs



52, rue Jeanne d'Arc - 67000 Strasbourg-Robertsau - Tél. 88.31.16.67

PAVILLON DE FLEURS FREDERIC ROTH

Place des Peupliers - 88 31 19 12

Livraison gratuite Strasbourg et Faubourg



POS.....	5
Rue du Dr. François.....	7
Les emballages.....	8 et 9
Rêve ou cauchemar.....	11
Rue Boecklin.....	12 et 13
Circuler à bicyclette.....	16
L'école des fleurs.....	19
Vos réactions.....	21
Jazz danse.....	22

## L'ECHO N° 182 - Oct 92

Bulletin trimestriel publié par l'Association de  
Défense des Intérêts de la Robertsau  
Association agréée par arrêté préfectoral  
du 24.4.84 pour la défense de la Nature,  
de l'Environnement et du cadre de vie

Directeur de la publication : Edgar HERRMANN

Mise en pages : Bernard IRRMANN

Comité de rédaction :

M. DANON, J. GRATECOS, M. HOFFSESS,  
C. LEMARQUAND,  
R. JEANVOINE, L. MOEDER, H. SCHWARTZ.

Imprimerie SICOP - Bischheim  
8500 exemplaires

## BULLETIN D'ADHESION A L'ADIR

Nom .....  
Prénom .....  
Adresse .....

Signature:

à transmettre à:  
E. HERRMANN 7 rue Isaac Haffner 67000 Strasbourg

Cotisation annuelle : 50 F  
Membre d'honneur : 100 F et +

## EDITORIAL

### Comité de pilotage : en rodage ou en panne ?

Installé par la Municipalité au début de cette année, le "Comité de pilotage pour l'aménagement de la Robertsau" va mal.

D'abord, parce qu'il ne pilote rien. Il fonctionne comme une chambre d'enregistrement. Les associations, voire les élus, sont mis devant des plans bouclés, des projets tout réfléchis, inattaquables, à peine modifiables à la marge. La preuve? C'est qu'il a fallu une pétition, un recours et une manifestation pour que ce Comité, réuni en hâte, avale le changement de lieu d'implantation du fameux transto de la Niederau. Et les exemples seraient nombreux de ces réunions de parole, autour de choses bouclées, sans une quelconque prise sur la décision...

Ensuite, parce qu'il est confisqué par le jeu politique. Vous avez là les élus actuels et ceux qui voudraient le devenir. Et aussi ceux qui voudraient le devenir un peu plus ou à la place de l'autre. Je ne vous dis pas le temps perdu en querelles d'influence, en prises de parole intempestives, simplement parce qu'au prochain tour électoral, ils seront tous adversaires!

Enfin, parce qu'il n'y a guère de place pour un dialogue constructif. C'est vrai qu'un tel dialogue demande un minimum de capacité d'écoute et de sang-froid, mais, pensez-vous, on assiste plus souvent à un échange de revendications, de désinformations ou de prises de bec! A ce compte, l'absence de réels comptes-rendus est plutôt gratifiante...

Pourtant, quelle occasion pour la Robertsau, ce Comité! Car la moindre honnêteté est de reconnaître que l'actuelle Municipalité nous a proposé cette formule de concertation, en nous mettant, tous, au défi d'en faire ce que nous voulions. Dans cet esprit, l'absence de formalisme, la déliquescence d'une présidence léthargique, le manque de préparation des réunions, au lieu d'être des lacunes au système, pouvaient au contraire en être la chance unique!

En clair, si chacun était responsable, si chacun avait réellement le souci, sincère et sans arrière-pensées, de la Robertsau et des Robertsauviens, il serait facile de faire de ce Comité de pilotage un véritable outil d'information mutuelle et de concertation. Au lieu de cela, certains, - suivez mon regard -, ne cherchent qu'à le torpiller...

Mais je suis bien naïf de ne pas avoir compris encore qu'à la Robertsau, les enjeux sont toujours ailleurs...

# Après le rapport d'enquête complémentaire sur le POS ...

Cette enquête a été menée du 10.6 au 10.7.1992.

Les commissaires enquêteurs relèvent que les 7 dossiers concernant la Robertsau ont recueilli le plus d'observations, expliquant ce fait par la "mobilisation relative des habitants du quartier, de leurs élus et de leurs associations". L'ADIR s'y retrouve... en partie, tout en regrettant le jargon souvent obscure.



L'analyse du dossier n°1 (Bassin de l'III et appendice agricole de la Foire, futur site de l'hémicycle du Parlement Européen) a suscité 26 observations, dont "l'opposition à la hauteur maximale (60m) des constructions, la limitation de la surface constructible à 20% de la surface" et "le libre accès du public qual Müllenheim et sur les berges de l'III et du canal". La commission n'émet pas de recommandations.

## Port aux Pétroles

Parmi les 30 observations concernant ce dossier, la commission relève pêle-mêle les points suivants, mélangeant les revendications des habitants aux exigences des pétroliers :

- . incompatibilité des installations avec le quartier résidentiel de la Robertsau,
- . interdire toute extension ou modification de destination des installations,
- . n'autoriser que les travaux "d'amélioration de la sécurité et non ceux de modernisation",

- . faire figurer les différentes zones de protection Seveso sur le POS,
- . pourquoi avoir introduit ou remplacé certaines zones dans le règlement,
- . supprimer un alinéa trop contraignant pour les entreprises pétrolières implantées,
- . la zone ND 8 est-elle destinée à être un espace boisé tampon ?
- . avenir de la ligne EDF HT du Port aux Pétroles ?

La commission conclut :

*S'il devait y avoir une incompatibilité manifeste entre le maintien du Port aux Pétroles et celui de la Pénétrante - Est, la commission estime qu'il est apparemment plus facile de déplacer la seconde qui n'en est encore qu'à l'état de projet que le premier qui assure depuis 60 ans le ravitaillement de la ville de Strasbourg et d'une partie de l'Alsace.*

*Considérant par ailleurs qu'empêcher une entreprise de se développer c'est la condamner à terme à disparaître, la Commission souhaite la suppression de*

*l'alinéa 3, 1b de l'article IUX étant entendu qu'il appartient expressément aux opérateurs installés au Port aux Pétroles de réduire les risques liés à leur activité et de veiller dans tous les cas à maintenir un niveau de sécurité conforme aux dispositions des directives Seveso.*

Ceci nous amène aux interrogations suivantes :

L'objectif n'est-il donc plus une disparition à terme, progressive et raisonnable de ce port, source de tant d'inquiétudes ?

La commission prône-t-elle au contraire un développement des installations ?

Au quel cas, Mairie et Préfecture seraient bien mal conseillées par ladite commission, ce qui mènerait inévitablement à de nouvelles crispations.

La commission transmet effectivement toutes les doléances, mais ne commente favorablement que celles des pétroliers. Fausse objectivité.

## Pénétrante-Est

Les dossiers 3 et 5 concernent le tracé de la Pénétrante Est. La commission relève que, de tous les points de l'enquête c'est celui qui a de loin motivé le plus d'observations, souvent contradictoires :

- . vive opposition au nouveau tracé au droit du Port aux Pétroles et demande d'en revenir à l'ancien tracé,
- . mais aussi approbation de ce nouveau tracé qui évite de détruire des maisons, des cultures maraîchères, et souhaite de voir rapidement construit le pont sur le Canal,
- . la pénétrante Est avec son trafic pétrolier constituera un danger potentiel de première importance avec risque de catastrophe,
- . opposition au tracé de la partie nord qui menace les forêts,
- . proposition d'utiliser la route EDF pour accéder au Port aux Pétroles ou d'une liaison avec La Wantzenau par le CD 223, au nord de la station d'épuration,
- . regret d'une absence d'études d'impact et de dangers en cas de pollution de l'écosystème, d'explosion ou d'incendie d'une cuve,
- . on redoute le bruit du trafic pour les habitants les plus proches,
- . demande d'une liaison des quartiers Est de la Robertsau avec la Pénétrante,
- . l'emprise de 30 m paraît suspecte et exagérée,
- . emplacement de la piste cyclable (bas côté ou digue),
- . déménager d'abord le Port aux Pétroles.

Pour les utilisateurs du Port aux Pétroles SAF, ESSO...)

- . Opposition au nouveau tracé qui ne respecte pas les zones d'isolement des dépôts,
- . opposition aux contraintes qui menacent l'avenir de l'activité sur le site, aux adaptations coûteuses qui auront des répercussions financières et commerciales importantes,
- . souhait d'une réglementation plus souple.

Dans ses conclusions, la commission estime " que le projet ne pourra être réalisé que dès lors que le demi-tunnel projeté pourra assurer une protection satisfaisante face à l'ensemble des

dangers encourus par l'empiétement du nouveau tracé sur les marges d'isolement définies par les directives Seveso

Pour le tracé le long du Rhin elle souhaite que " l'on profite des délais qui s'écouleront d'ici la programmation de sa réalisation pour rechercher un nouveau tracé moins pénalisant"

Ce qui va dans le bon sens : cette réalisation n'est pas souhaitable du tout, et ne s'imposera même plus après la construction du Pont sur l'écluse Nord reliant le Port aux Pétroles au réseau autoroutier déjà existant. Économiquement vôtre !

## Urbanisme

La commission reprend à son compte l'essentiel de nos propositions concernant le Parc Pourtalès :

- . demande de classement de l'intégralité du parc en zone ND, bâtiments compris,
- . refus de dérogations possibles en zone ND,
- . refus de possibilités d'extension des bâtiments existants.

Elle relève dans les chapitres 6 et 7 nombre de propositions de l'ADIR. Rappelons au lecteur que l'Espace C 5 correspond à la petite Orangerie et l'ERA 8 à la place dite de la Vignette :

- . Avis favorable à la création de la rue

de la Lamproie et au projet de création d'une piste cyclable,

- . opposition au maillage trop serré des voies nouvelles,
- . Refus de voir la rue du Goujon transformée en axe N.S. important, mais aussi proposition de la faire franchir en souterrain l'E.R.C 5 et la rue Mélanie,
- . opposition au nouveau projet pour l'E.R.A. 8, mais aussi proposition d'élargir uniformément la chaussée à 16 m,
- . contre la réduction de l'emplacement C5 (place publique),
- . demande de réduction plus importante du COS et des hauteurs limites,
- . demande d'harmonisation des hauteurs limites de part et d'autre de la rue (zone Rob UB2 et UB3) aux normes de la zone UB2,
- . propose un emplacement réservé pour une place publique place du Corps de Garde,
- . Propose une marge de recul de 10 à 15 m autour du cimetière St-Louis.

Certes, toutes ces observations recueillent l'avis favorable de la Commission. Mais nous regrettons qu'elle ne formule aucune recommandation précise sur les dossiers N° 6 et 7 alors que, dans ce quartier précisément, l'emprise immobilière relève de la politique du fait accompli.

Synthèse réalisée par Marc DANON



Electricité  
**SANDRIN**



17, rue Mélanie - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88 31 62 68

De Salade, s'Gemues und d'Kritter  
Boddefrisch s'ganze Jahr!

**La Cueillette**

Bernadette et Charles KOEPP  
Marafchers

Rue de la Roue - Robertsau  
Tél. 88 31 19 26

**PHILDAR**

72, RUE BÖECKLIN STRASBOURG-ROBERTSAU

**Girardot Christiane**

- ★ FILS A TRICOTER
- ★ COLLANTS
- ★ BAS
- ★ CHAUSSETTES
- ★ CONFECTION
- ★ MERCERIE

Tél. 88.31.14.06



**la tignasse**

le look des  
coiffures branchées

MONTAGNE-VERTE / ☎ 88 76 56 96  
ROBERTSAU / ☎ 88 31 03 11  
RUE BÖECKLIN - RUE SCHOTT

**Photo-Ciné FRITZ**

- Travaux - Photos en 24 h
- Photos d'identité
- Reportage - Mariage
- Portraits

109, Rue Boecklin  
67000 Strasbourg-  
Robertsau

Tél. 88.31.43.10



**Epicerie  
Fine**

**« METZ »**

Livraison  
à domicile

88 31 50 36

GRAND CHOIX EN FRUITS - LÉGUMES  
CORBEILLES DE FRUITS SUR COMMANDE

A l'angle de la rue des Jardiniers  
et de la rue Menges



**GARAGE MUNCH PAUL**

Agent CITROËN  
☎ 88.31.06.01

Mécanique  
Tôlerie

**Restaurant**

**« Joyeux Pêcheur »**

Mme Betty KIEFFER

- sa tarte flambée au feu de bois
- sa carte « SPECIALITES ALSACIENNES »

Ouvert tous les jours de 18 h à 23 h  
Fermé les mdis

59, Route de La Wantzenau  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU - Tél. 88 31 00 04



**OPTIQUE  
DE LA  
ROBERTSAU**

Maurice Frères

Pour un regard neuf

96 rue Boecklin  
67000 STRASBOURG  
Tél. 88.31.65.24

**AMENAGEMENT DE RUE**

Marc HOFFSESS

**Ne cassez pas la rue du Dr. François !**

La rue du Dr François, c'est l'une des dernières rues typiques de la Robertsau, une de ces rues dont chacun reconnaît le charme qui, pour tous, fait partie du patrimoine de la Robertsau et qui, pour tout le monde, doit être préservée...

Cette belle unanimité associative a été battue en brèche, lors d'un Comité de Pilotage de juin dernier: l'ADIR a été bien seule à défendre le maintien sine qua non du cachet de cette ruelle. Devant les perspectives effarantes dressées par le représentant du Service de la Voirie de la Ville, nous nous sommes arc-boutés, tels de funestes clébardes à leur morceau de gras!

De quoi s'agit-il? C'est vrai que les riverains de cette rue méritent un assainissement correct de leur maison. C'est vrai qu'elle est en mauvais état, du fait notamment du passage des camions des divers chantiers qui ont eu lieu dans ses

parages. Bref, il faudra, à moyen terme, la réparer. Oui, mais comment?

Monsieur Rust, éminent technicien de la voirie, nous concocte un de ces projets dont il a le secret. Pour lui, impossible de ne pas élargir cette rue! D'abord, pour permettre l'accès aux engins poseurs des tuyaux d'assainissement. Ensuite, pour la "redresser", afin d'améliorer la circulation des voitures et donc, - logique implacable -, d'augmenter la sécurité des piétons et des cyclistes: une chaussée de 5 à 6 m, deux trottoirs avec des niches de stationnement... Et puis, après, on mettra des gendarmes couchés pour freiner les voitures. Exit les jardins-devant, la verdure, les fleurs, les haies, les petits potagers, l'ambiance intimiste!

Pour vous faire une idée, allez voir la rue Kempf, dernier exemple éloquent d'une "rustication" catastrophique.

Face à cette conception "rustique" de l'aménagement de rues, l'ADIR dit: - que la pose d'une canalisation (en

sous-sol, à moins de vouloir faire des égouts à ciel ouvert...) ne préjuge en rien de l'aménagement paysager en surface; on pourrait même en profiter pour enterrer tous les réseaux (Electricité, PetT...); - que les gens de la rue se sont très bien occupés jusqu'à présent des jardins de devant et qu'il n'y a pas de raison que ça les intéresse moins; - que cette rue est peut-être celle où les piétons et les cyclistes sont le plus en sécurité: l'étroitesse oblige les voitures à ralentir, n'importe quel patelin bas-rhinois a pigé ça! - que la sécurité dans cette rue sera donc garantie par une obligation physique de ralentir pour les voitures, beaucoup plus que par une chaussée "redressée" et élargie avec deux trottoirs.

Voilà ce pour quoi l'ADIR, même seule, se battra: pour une rue, dont la rénovation respecte l'ambiance et le cachet actuels.



## Grand déballage sur

Sous prétexte d'hygiène ou de sens pratique, les emballages se sont multipliés. Jusqu'à l'excès. A l'autre bout de la chaîne, leur incinération produit des polluants qui menacent notre santé. La meilleure façon de réduire le volume de ces déchets c'est bien sûr d'en produire moins. Mais, sur ce terrain aussi, tout est affaire d'évolution des mentalités. En tant que consommateurs nous sommes tous susceptibles de contribuer à la diminution de la montagne de déchets que nous produisons quotidiennement. Voici quelques conseils dans ce sens prodigués par la Chambre de Consommation d'Alsace pour réutiliser, recycler les emballages et faire d'importantes économies.

### Achat futé...

Les emballages sont utiles mais :  
 . Ils augmentent le prix du produit acheté.  
 . Leur quantité s'accroît et entraîne de plus en plus de déchets nuisibles et difficiles à éliminer.  
 . Chacun d'entre nous doit permettre d'en réduire la quantité. Quelques gestes simples nous permettent aisément d'atteindre cet objectif. N'en soyons pas économes ; les efforts qu'ils nous imposent sont négligeables comparés aux nuisances qu'ils nous évitent. Ainsi pourquoi ne pas prévoir un panier, un sac ou un filet pour aller faire nos courses, plutôt que d'accumuler des sachets en plastique que nous payons de toute façon.

### ...Dépense allégée !

Achetez des aliments (légumes, viandes, fromages) ou des produits (stylos, colles) au détail et choisissons le conditionnement standard quand l'achat de portions individuelles n'est pas indispensable ; nous éviterons ainsi les emballages inutiles ou surdimensionnés (barquettes en polystyrène, blisters...)



Buvons l'eau du robinet ! Provenant essentiellement de la nappe phréatique de la plaine d'Alsace, elle est, à quelques exceptions près, de très bonne qualité et 400 fois moins chère que l'eau en bouteille.

Préférons le durable au jetable pour un usage identique :  
 Réservez les objets à usage unique à des occasions exceptionnelles.  
 Choisissons par exemple, l'éponge plutôt que le papier absorbant ; elle s'utilise à tout moment et dure plus longtemps.



### Réutiliser...

L'emballage et le conditionnement présentent une partie non négligeable du prix de vente d'un produit. Nous payons, parfois au prix fort, ces emballages qui, fabriqués en matériau durable, ne sont pourtant utilisés qu'un très court laps de temps. Les jeter trop rapidement augmente considérablement leur coût relatif.

### ...C'est économiser

Développons notre sens pratique en offrant une seconde vie aux cartons, papiers cadeaux, boîtes munies d'un couvercle et barquettes d'aluminium. Les uns dépanneront efficacement pour transporter ou ranger de menus objets. D'autres seront parfaits pour conserver et congeler des aliments, ou pour servir d'écuille aux animaux de compagnie. Réutilisons les sachets en guise de poubelles si le ramassage des ordures se fait en conteneurs. Ainsi en conservant le plus longtemps possible la valeur globale d'un bien de

consommation, nous accomplissons l'acte écologique par excellence.

### Vivons sain...

Le recyclage consiste à réutiliser la matière des objets que nous destinons à la poubelle, pour en faire de nouveaux produits.  
 Il limite la pollution, permet d'économiser de l'énergie et des quantités de déchets à traiter. En modifiant nos comportements d'aujourd'hui nous améliorons notre environnement de demain.

### ...Agissons malin

Choisissons les conditionnements en verre ou en cartons (bouteilles, boîtes à oeufs, etc...)  
 Jetons les bouteilles et les bocaux de verre vides, dépourvus des bouchons et couvercles, dans les conteneurs prévus à cet effet.  
 Participons au ramassage des journaux, magazines et cartons débarrassés des corps étrangers tels que trombones ou plastique.  
 Fertilisons notre jardin en fabriquant du compost avec les déchets organiques



(gazon, feuilles, plantes, épluchures, coquilles d'oeufs, café et thé...)  
 Encourageons les filières de recyclage en achetant de préférence des produits recyclés (papier à lettres, enveloppes, sacs en plastique recyclé...)

## l'Emballage



### Les différents matériaux d'emballage

#### Le verre

Fabrique à partir de sable et de chaux. Il ne se dégrade pas et ne brûle pas. Mais il est recyclable à l'infini. Sa refonte nécessite moins d'énergie que sa fabrication à partir de matériaux bruts.

#### L'aluminium

Ce métal non ferreux compose les boîtes de boissons, les barquettes de plats cuisinés, les bombes aérosols, les cannettes, le papier alu... En dehors des déchetteries, il n'existe pas encore de collecte. Pourtant sa refonte est moins polluante et nécessite 20 fois moins d'énergie que sa fabrication. Utilisons - le avec parcimonie.

#### Le papier, le carton

Composés à partir de fibres de bois, le papier et le carton sont biodégradables et recyclables. L'essentiel de notre consommation (journaux et emballages) a une durée de vie très courte. Tandis que la fabrication nécessite beaucoup d'eau et d'énergie, le recyclage permet de les économiser et de réduire le déficit de notre balance commerciale dans ce domaine.

#### Le plastique

Il existe diverses sortes de plastiques présentant des propriétés spécifiques. Ils ont en commun la particularité d'être fabriqués à partir du pétrole. Ils ne sont pas biodégradables, mais ils sont recyclables à condition de ne pas être mélangés entre eux. Ainsi, on peut fabriquer des tuyaux, des bancs, des pare-chocs de voiture, des flacons pour les liquides non alimentaires, etc...  
 Ne vous fiez pas au logo en forme de soleil apposé sur les étiquettes des bouteilles en plastique indiquant qu'elles sont recyclables car à l'heure actuelle, aucune bouteille n'est récupérée pour être recyclée sur la plus grande partie du territoire. A l'avenir, un signe distinctif devrait permettre de différencier les plastiques pour en faciliter le tri.

#### Le fer blanc

En décharge, les boîtes en fer blanc des conserves et de boissons sont perdues à jamais. En incinération, un tri magnétique permet de la récupérer à la sortie des fours pour le recycler et faire d'autres objets métalliques.

#### Le carton plastifié

Communément utilisé dans la fabrication de tétrabrick, le carton plastifié est destiné au conditionnement des soupes, du lait et des jus de fruits. Composé de carton, d'aluminium et de polyéthylène, il n'est ni recyclable ni biodégradable. Sa seule valorisation possible est l'incinération avec récupération de chaleur.

## Je, tu, ils ou elles emballent...

### Le rôle des producteurs et des commerçants

Le consommateur est guidé dans ses choix par des emballages toujours plus attrayants et colorés. Trop de produits sont inutilement suremballés (Plats cuisinés, yaourts, desserts, etc...)  
 C'est donc au stade de la production que l'effort initial doit être porté :  
 . en réduisant les emballages à la source,  
 . en utilisant largement les matières recyclables et recyclées.  
 Aux commerçants de prendre ensuite le relais :  
 . en écartant les produits suremballés,  
 . en se fournissant en produits emballés en matériau recyclable ou recyclé,  
 . en favorisant la vente au détail,  
 . en permettant aux consommateurs de distinguer les produits recyclables.  
 N'oublions pas que le comportement des producteurs et des distributeurs dépend de nos choix.

### Le rôle des consommateurs

Chaque Alsacien produit un kilo de déchets ménagers tous les jours, soit plus de 1 620 000 kilos au total par an. Les emballages représentent 30 à 40 % de ce poids. Bien sûr, les emballages sont indispensables pour protéger, transporter et identifier les produits vendus. Simplement leur utilisation croissante engendre des quantités de déchets qu'il faut ensuite éliminer.  
 Ainsi nos poubelles reflètent notre consommation : montée en flèche des bouteilles en plastique, emballages de plats cuisinés, objets à usage unique... En Alsace, ces déchets sont incinérés ou déposés en décharge. Leur élimination a une incidence sur la pollution des sols, de l'air et de l'eau et coûte de plus en plus cher aux collectivités, c'est-à-dire à chacun.

### Le rôle des élus

Les élus ont aussi un rôle important à jouer pour nous permettre de recycler nos emballages ; des lieux de dépôt spécifiques devront être prévus pour favoriser le recyclage des déchets.  
 En effet, le recyclage est préférable à l'incinération. Celle-ci ne récupère que la chaleur, source d'énergie, mais brûle la matière qui est définitivement perdue.  
 Comme le verre et le papier, il sera nécessaire dans un avenir proche, de récupérer un maximum de matériaux : les plastiques, l'aluminium et métaux de toutes sortes.  
 Demandons à nos élus de mettre des structures de collecte à notre disposition (Poubelle sélective, tri à la source, ramassage en porte à porte...)

# MEUBLES JUNG

74-76, RUE BOECKLIN - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU - 88 31 03 71

après travaux  
d'agrandissement

## OUVERTURE le 18 septembre

### SUR 4 NIVEAUX

**VASTE CHOIX EN: STYLE - RUSTIQUE - CONTEMPORAIN - ALSACIEN**

**NOYER - CHENE - MERISIER - ERABLE - BOIS DE ROSE - IF - FRENE - ACAJOU - ORME**

- Literies ressorts, lattes, relaxation
- Salons tissu et cuir, banquettes, guéridons
- Salles à manger, tables et chaises
- Chambres parents, jeunes
- Bibliothèques, séjours, livings
- Petits meubles, bureaux
- Armoires 2 portes
- Eléments composables, placards
- ORIS DECORATION: Tissus

## CUISINES ET SALLES DE BAINS

(Apportez vos mesures: Devis immédiat et gratuit) DECORATEURS SUR PLACE

**CONDITIONS SPECIALES  
EXCEPTIONNELLES  
D'OUVERTURE**

VISITEZ NOS ATELIERS ARTISANAUX DE TAPISSERIE, EBENISTERIE  
VERNISSAGE, COUTURE • UNE COLLATION OFFERTE A TOUT VISITEUR

**PARKING SUR L'ARRIERE DU BATIMENT**  
(accès rue des Jardiniers) - Accès handicapé + ascenseur

*Christiane Groll*  
**Fleuriste**

92, rue Boecklin 67000 Strasbourg  
Tél. 88 31 13 05

**FABRICATION MÉCANIQUE  
EN TREILLIS DE FIL DE FER**

- Spécialités**
- Erection de clôtures complètes
  - Clôtures d'enceintes
  - Stade, Tennis, etc...
  - Grillages en tous genres : Ondulé, Simple, Torsion
  - Bordure paroisienne

**KRIEGER RIMMELIN**

35 rue Boecklin - Strasbourg-Robertsau - Tél. 88.31.15.29

Ensemble,  
pour enrichir votre avenir



Ecureuil  
*Confort*

**CAISSE D'ÉPARGNE**  
L'AMI FINANCIER

Quand on est dans le Quartier, c'est plus simple.

## REVE OU CAUCHEMAR ?

*Volontiers provocatrice, résolument utopiste, cette rubrique nous permet de vous présenter nos rêves ou nos cauchemars. Nous le faisons pour alimenter vos propres réflexions sur l'avenir de notre ville et vous donner une occasion supplémentaire de vous exprimer. Cette fois, nous avons imaginé que l'accès au centre ville en voiture était soumis à péage. Alors, pour vous, rêve ou cauchemar ?*

## Le Centre ville à péage

Le nouveau Plan de Déplacement Urbain, le PDU pour les initiés, a enfin été rendu public lors d'une conférence de presse. Devant les journalistes, l'équipe municipale a présenté son plan destiné à lutter contre l'invasion de la ville par la voiture. Mijoté pendant plusieurs mois par les services municipaux, le nouveau dispositif place une nouvelle fois Strasbourg au cœur de l'actualité nationale. Jugées audacieuses par certains, autoritaires par d'autres, les nouvelles mesures n'ont, en tout cas, pas fini d'alimenter les conversations.

### Un contexte trop connu

Rappelons d'abord dans quel cadre ces nouvelles contraintes s'inscrivent. En effet, malgré l'instauration du système des boucles en 1992 interdisant l'accès à l'hypercentre et la mise en service du Tram en 95, le centre ville a continué à connaître les problèmes d'engorgement et de nuisances engendrés par la circulation automobile.

On se rappelle, il y a deux ans, les pics de pollution durant l'hiver 97 qui avaient entraîné une augmentation en flèche des maladies respiratoires et provoqué la mort de plusieurs personnes sensibles.

Au niveau mondial, les menaces d'effet de serre s'étaient confirmées et les différents pays industrialisés se sont trouvés dans l'obligation de réduire leurs émissions de gaz carbonique. Une directive européenne invitait les villes de plus de 300 000 habitants à faire des efforts dans le même sens. Et nul doute que c'est en partie pour affirmer son statut de capitale européenne que Strasbourg donne une nouvelle fois l'exemple.

« La voiture, c'est dépassé ». Le slogan qui accompagne la mise en place du nouveau dispositif donne le ton. Les mesures prises visent donc purement et simplement à réduire l'utilisation de la voiture en ville.

### Nouvelles frontières

Tout le centre ville sera dorénavant à péage. C'est dire que l'ellipse formée par l'Avenue des Vosges, d'Alsace et de la Forêt Noire au nord, le boulevard Wilson, le boulevard de Metz, de Nancy et de Lyon à l'ouest, et les quais Fustel de Coulanges, du Général Koenig, des Alpes et des Belges à l'Est seront désormais les nouvelles frontières du centre à péage. Il en coûtera 20 francs par véhicule pour aller au centre en voiture. Une mesure qui ne concerne bien sûr pas les résidents. De plus, toute voiture avec au moins trois passagers à son bord se verra elle aussi exemptée de péage.

Les jours de pollution aiguë, c'est-à-dire en hiver lorsque le ciel bas empêche les polluants de se disperser dans l'atmosphère, des mesures plus ponctuelles seront prises : interdiction de circuler avec son véhicule à moins d'avoir au moins deux passagers à bord, obligation d'éteindre son moteur à tous les feux rouges.

### Primes

La ville s'engage également à verser une prime aux employeurs qui embaucheraient

du personnel ne se rendant pas à son travail en voiture. Parallèlement, elles auront obligation de limiter le nombre de places de parking réservées aux employés. L'employé cycliste ou utilisateur des transports en commun se verra quant à lui attribuer « un délai de route » de 10 minutes. Une réduction de la durée du temps de travail pour bonne conduite, en quelque sorte.

Le train de mesure comprend aussi un volet fiscal. En effet, tout foyer fiscal qui ne comptera qu'un véhicule verra sa feuille d'impôts locaux dégrèver de 20 %. Pour ceux qui décideront de se passer complètement de voiture, le dégrèvement ira jusqu'à 50 %. Par contre les foyers comptant plus de deux voitures seront taxés à hauteur de 50 % pour trois voitures et 100 % pour quatre voitures.

En accompagnement des mesures restrictives, la nouvelle grille de tarification des transports en commun devrait inciter les gens à prendre le tram ou le bus. En effet, l'argent du péage devrait permettre de financer la baisse du prix du billet et accélérer la réalisation d'un réseau couvrant l'ensemble de l'agglomération.

L'accueil réservé à l'annonce de ces mesures a été étonnamment calme. Comme si l'idée que la voiture n'a plus sa place au centre de nos villes était en train de s'imposer comme une évidence.

**Bernard IRRMANN**

Pour moi, cette histoire est plutôt :  un rêve  un cauchemar  
Voici, en gros, pourquoi :

J'habite : \_\_\_\_\_ Je suis : \_\_\_\_\_

Veuillez retourner ce coupon à l'ECHO - 31 rue de l'Angle - 67000 Strasbourg

# Nos propositions pour l'aménagement du vieux centre

Parmi les préoccupations qui nous mobilisent, l'avenir du centre Robertsau actuel cristallise toutes nos attentions. Parce que c'est le centre historique du quartier, faut-il le rappeler. Parce que c'est là que se déroule une majeure partie de notre vie sociale: commerces, services, cultes, festivités... Et enfin, parce que ce centre est soumis, lui aussi, à des pressions fortes, actuelles et potentielles, qui risquent d'en détruire l'âme.

Dans le dernier numéro de l'ECHO, nous posons ces problèmes. Dans celui-ci, nous émettons une première série de propositions, qui touchent au stationnement et à la circulation sur cet axe principal du quartier. Avec le souci de le dynamiser et de le rendre plus attractif encore.

## I. Stationnement, circulation et coulée verte:

### Les propositions de l'ADIR:

#### • Objectifs:

1. Diminuer la pression du stationnement permanent sur l'axe principal, tout en assurant la bonne desserte des commerces et services;
2. Améliorer les conditions de circulation des piétons et surtout des cyclistes sur cet axe;
3. Dégager des espaces de verdure et de convivialité entre le Temple et la place du Corps de Garde.

#### • Propositions:

1. Créer des possibilités supplémentaires de parking, à proximité de la rue Boecklin, par:
  - l'aménagement paysager du parking de la rue Mélanie (env. 50 places), situé sur l'emplacement du futur tramway.

Une liaison piétonne pourrait être créée de ce parking vers le Temple, à travers la Petite Orangerie.

- l'aménagement d'un parking supplémentaire (env. 50 places), au bout de la rue du Dr Freysz, en cul-de-sac.

- l'aménagement d'un parking supplémentaire rue des Jardiniers (env 40 places), sur le délaissé prévu au POS en mail planté.

Une liaison routière et piétonne sommaire permettrait de joindre ces deux derniers parkings, de façon à créer une boucle à sens unique, de la rue du Dr Freysz vers la rue des Jardiniers.

- l'aménagement d'un parking paysager à côté de l'église catholique (en maintenant les plantations). Cet espace de stationnement permettrait de dégager le parvis de l'église, qui pourrait être aménagé paysagèrement.

Le portail en fer forgé donnant sur la rue Jeanne d'Arc devrait être conservé.

- l'étude de la transformation des rues du Dr Freysz et Charles de Foucault en

"rues-parking", compte tenu de leur configuration en cul-de-sac.

Ces nouveaux emplacements de stationnement devraient être visiblement signalés aux usagers.

tière devrait être supprimée pour élargir l'accès à la Petite Orangerie; - et sur la place du Corps de Garde, futur espace de marché, sauf sur son côté gauche, en liaison avec la rue du Dr Freysz.



Enlever une file de stationnement sur la rue Boecklin permettrait de dégager de la place pour un ou des couloirs cyclables, pour assurer aux cyclistes une circulation en toute sécurité.



Une possibilité de parking à valoriser, sur l'emprise du futur transport en site propre, à condition de l'aménager mieux et de le relier par un chemin piétonnier au centre du quartier.



Le parvis du Temple doit être déchargé du stationnement des voitures pour devenir un véritable lieu de convivialité et de verdure, en plein coeur de la vieille Robertsau.

## 2. Réduire le stationnement sur la rue Boecklin, par:

- l'instauration d'un stationnement en zone bleue (disque horodateur):
- sur la rue Boecklin, entre la rue du Petersgarten et la rue Silberath,
- sur la rue Mélanie, sur son tronçon entre la rue Boecklin et la rue St Fiacre;
- l'interdiction totale de stationner sur le côté pair de la rue Boecklin, sur son tronçon entre la rue Mélanie et la rue des Jardiniers (en plus des zones interdites actuelles);

- l'interdiction totale de stationner:
 

- sur le parvis du Temple (dégagement du Temple et de son presbytère, de la Bibliothèque, de la halte-garderie et de l'accès à la Petite Orangerie). La pisse-

## 3. Créer deux bandes cyclables

- (1 m de large, marquage au sol) de chaque côté de la rue Boecklin:
- sur son côté impair, entre le trottoir et les aires de stationnement des voitures,
  - sur son côté pair, entre le trottoir et la rue.

Ce gain d'espace pour les cyclistes serait rendu possible par la suppression d'un côté de stationnement.

4. Créer une "coulée verte" sur le côté pair de la rue Boecklin, sur un espace incluant la Petite Orangerie, le parvis du Temple, l'espace devant le foyer St Louis, l'entrée de la rue du Dr Freysz et la place du Corps de Garde, par l'aménagement d'espaces de verdure, de détente et de jeux.

Marc HOFFSESS

## Qu'en pensez vous ?

Ces propositions constituent le résultat d'une réflexion engagée au sein de l'ADIR. Nous voulons à présent porter le débat vers les autres associations et les habitants du quartier.

Je juge les propositions de l'ADIR comme globalement

- Positives  
 Négatives

Mes arguments

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Autres suggestions

---

---

---

---

---

---

---

---

---

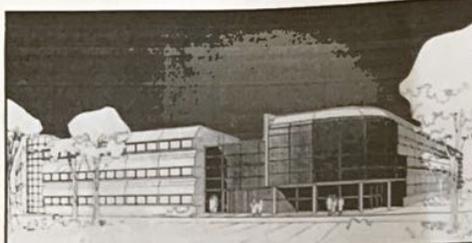
---

Nom :

Prénom :

Adresse :

Coupon à retourner à : l'Echo 31 rue de l'Angle 67000 Strasbourg



**C. OFFNER - J.P. GILCH - F. KALK - P. H. TRAN**

SOCIÉTÉ D'ARCHITECTURE

81, rue Saint Fiacre - 67000 STRASBOURG  
Tél. 88 41 84 84 - Télécopie 88 31 23 62



# Dany H.

48 rue Boecklin  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
☎ 88.41.92.19

**Pour vous Madame :**

- PRÊT A PORTER - PULL
- LINGERIE
- RAYON MERCERIE

**Pour vous Monsieur :**

- CHEMISERIE
- PULL ET SOUS-VÊTEMENT

MENUISERIE GÉNÉRALE

## Maurice Oberlé

- RÉPARATIONS EN TOUS GENRES
- MEUBLES SUR MESURE
- RUSTIQUE - CUISINE
- AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR
- ISOLATION

Atelier :

11, rue de la Minoterie (Port du Rhin)  
67000 Strasbourg  
Tél. 88.60.43.58

Tél. privé : 88.31.48.78

### Électricité Générale

## André OBERLÉ

INDUSTRIE  
BATIMENT



Tél 88 31 33 93 Fax 88 31 55 88

1B, CHEMIN DE L'ANGUILLE 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU



ETABLISSEMENTS

## WERNERT F.

INSTALLATIONS SANITAIRES  
PLOMBERIE  
CANALISATIONS  
ZINGUERIE  
TOUS TRAVAUX DE TOITURES/ISOLATION

76a, rue des Jardiniers  
67000 STRASBOURG ROBERTSAU Tél. 88.31.03.20

## CHARLY FRANTZ

PAYSAGISTE

21, rue Jeanne-d'Arc  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.41.98.84 - privé 88.33.59.45



### Commerçants - artisans Pour votre publicité

pensez à

## L'ECHO

Renseignements : 88 31 24 75

## Pépinières Frédéric SCHOTT



10, Sentier de l'Aubépine - 67000 STRASBOURG

FRAISIERS - PLANTES VIVACES  
CONIFÈRES - ARBUSTES - ROSIERS  
FRUITIERS

ENTREPRISE DE RAMONAGE

## J. KIEFFER

Maitre-Ramoneur diplômé

2, rue Maechling - STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.15.15

Tous travaux de ramonage et certificat de conformité etc... Conseils et devis gratuits

## HLM

Marc HOFFSESS

# La Robertsau pour tous (bis)

Il y a quelque temps déjà (Echo n°177), nous avons apporté notre soutien au projet de HLM de la rue de la Renaissance.

Non pour poser un acte militant ou politique, ou pour exprimer un quelconque ralliement à l'actuelle Municipalité, mais bien parce que le fait de prévoir, à la Robertsau, des logements pour des familles moins aisées nous paraissait totalement en phase avec l'histoire de notre quartier, son caractère intime, son essence.

Dans un contexte immobilier ravageur et largement discriminatoire, il nous paraît en effet salvateur de veiller à maintenir un équilibre sociologique, en garantissant pour tous l'accès et la

jouissance de la qualité de vie robertsauviennne. Et cela, seule une politique d'habitat social courageuse et ambitieuse, - qui plus est, très qualitative si l'on en juge aux récentes réalisations d'HLM-, peut y parvenir.

Alors, même si le projet de la Renaissance est contestable sur quelques détails architecturaux, nous ne bougerons pas pour le combattre. Et nous ne nous joindrons pas à ceux qui prennent prétexte de ces défauts pour justifier leur combat d'arrière-garde, à tendance électoraliste et à odeur xénophobe.

De même, rien ne peut nous effrayer plus que cette pétition qui a circulé au Doernel pour remettre en cause le projet HLM de la rue de l'Aubépine. Parce que

les haines qui nous révoltent en Yougoslavie, en Ulster ou ailleurs ne sont pas si lointaines et doivent être combattues aussi chez nous.

Nous exprimons même le voeu que ces logements soient effectivement réservés aux familles qui en ont réellement besoin.

La Robertsau de toujours, -la seule qui nous tient à coeur-, appartient à tous, qu'ils soient grands ou petits. Ce ne sera jamais le ghetto des plus riches!

## A L'ESCALE

Bernard IRRMANN

# La fresque de Sophie

Pas moins de 60 projets ont été présentés par les étudiants des Arts déco de Strasbourg pour habiller le mur nord du centre socio-culturel. 6 ont été retenus et exposés à l'Escale au mois de juin. Une urne permettait aux usagers du centre de voter pour la fresque de leur choix. Et c'est finalement le projet conçu par Sophie LEIBRANDT qui l'a emporté. Elle n'en est d'ailleurs pas à sa première oeuvre, puisqu'elle a déjà réalisé un travail similaire pour l'océade au port du Rhin. Pour la réalisation proprement dite, l'étudiante s'est fait aider par six autres étudiants, parmi eux des concurrents malheureux. Un bel exemple de coopération ! Merci donc aussi à Hervé, Virginie, Cyrille, Myriam, Valérie et Luca. La CUS de son côté a assuré le financement de l'opération.

Le chantier aura finalement duré près de trois semaines, l'équipe travaillant même le 14 Juillet, sous la pluie comme en pleine chaleur. "C'est vraiment un gros boulot" ajoute Sophie. Les finitions surtout auront demandé beaucoup de temps. Pour coller au maximum à la maquette il a fallu, là refaire un visage, ici corriger une attitude ou revoir une teinte.

En tout cas le résultat est de bonne facture : une gerbe d'images où l'on reconnaîtra, entre autres, Chaplin et Charlie Parker, Louis Armstrong, Marry Poppins et Groucho Marx, l'arlequin de Picasso, la lune de Mèliès visitée par la fusée de Tintin. Du beau monde. Avec en marge et en guise de clin d'oeil, un écolier en rade et l'artiste au travail sur son échafaudage.



## R. TEDONE

Cycles - Cyclomoteurs  
MBK - CIAO - PEUGEOT



VENTE REPARATION

PROCHAINEMENT LOCATION VELOS VILLE ET VTT

158, rue Boecklin 67000 Strasbourg

TEL. 88.31.56.17

FERS ET MÉTAUX

J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7a, rue Redslob  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88 31 13 53

Boulangerie  
Pâtisserie

PASCAL

Au Délice à l'Ancienne

ouvert le dimanche  
de 8 h à 12 h 30

93, route de La Wantzenau  
67000 STRASBOURG  
Tél. 88.31.02.06

BABY-LAINE

SPÉCIAL ENFANTS

77, rue Boecklin  
67000 Strasbourg-Robertsau  
Tél. 88.31.18.51

RESTAURANT

Le St Flacere

Propriétaires M. et Mme Michel Hægel

CARTE - PLAT DU JOUR  
SPÉCIALITÉS RUSSSES ET POLONAISES  
SUGGESTIONS DU PATRON

86 rue Saint Flacere Strasbourg-Robertsau Tél. 88 31 64 94

SALLE CLIMATISÉE

BOULANGERIE - PATISSERIE



10, RUE MÉLANIE  
Tél 88 31 11 22

STRASBOURG  
ROBERTSAU

MWOLFF  
TRAVAUX PUBLICS

TERRASSEMENTS - CONDUITES ET CANALISATIONS  
TOUS TRAVAUX DE PAVAGES - AMÉNAGEMENTS  
EXTÉRIEURS - LOCATION DE MATÉRIEL - DÉMOLITIONS

6, rue de l'Uranium - Zone Industrielle  
B.P. N° 46 - 67800 HOENHEIM  
Tél. : 88.62.01.01  
Tél. mobile : 88.68.78.39  
Télécopieur : 88.62.40.61



ENTREPRISE DE PEINTURE  
ET DÉCORS

Jean Beyler S.A.

MAÎTRE PEINTRE - LAURÉAT DU TRAVAIL  
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE  
MEMBRE DU CERCLE DES MAÎTRES PEINTRES DIPLOMÉS

peinture en bâtiment intérieurs et extérieurs • tapisseries et tenture plafonds  
imitation bois et marbres • tous revêtements de sols • échafaudages  
étanchéité • imperméabilisation • isolation des façades

Z.A. - 12, rue Foch - 67450 MUNDOLSHEIM - Tél. 88.81.96.84

PEUGEOT GARAGE MAECHLING  
Zone Artisanale Vogelau  
TALBOT 8 rue des Sarcelles - Schiltigheim  
Tél. 88 33 47 59  
près du Centre Commercial Ried - Hoenheim

BOULANGERIE-PÂTISSERIE  
Jean-Paul CIESLAK

181, route de La Wantzenau  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.03.75

## TRANSPORT

# Circuler à bicyclette

«La bagnole c'est l'esclavage, le vélo c'est la liberté !» «laissions-nous entendre dans notre dernière édition. Pour tempérer quelque peu cette affirmation, nous publions la 2<sup>e</sup> partie de la brochure éditée par l'Agence Française pour la Maîtrise de l'Énergie. Car circuler en bicyclette exige également le respect de quelques règles élémentaires de sécurité trop souvent négligées par les cyclistes. Voici donc quelques précieux conseils qui peuvent vous sauver la vie.

Pour bien rouler et circuler en sécurité, il faut être sûr de sa machine et sûr de soi. Ayez une bicyclette bien équipée, bien entretenue et sachez bien la conduire.

### L'équipement

Avant tout, ayez un bon système de freinage, de la poignée à la mâchoire de frein. Pour être maîtres de votre vitesse et de vos démarrages, rien ne vaut un bon changement de vitesse : vous pouvez à chaque moment adapter votre braquet à votre allure. Il est recommandé d'avoir une «butée de pied» sur les pédales (non pas un «cale-pied», notamment pour les enfants ; elle évite aux pieds de glisser. Soyez bien sur votre selle : assis jambes tendues ; talon sur la pédale). Ayez un bon antivol en U et accrochez le vélo par le cadre à un point fixe.

### Soyez visibles

De nuit, il est impératif d'avoir un éclairage : phare à l'avant, feu rouge et catadioptré à l'arrière. Il est conseillé en outre d'utiliser des autocollants réfléchissants et de porter une bande fluorescente. De jour et de nuit, rajoutez, si votre bicyclette n'en possède pas, des réflecteurs orange sur les pédales et les roues. Le code de la route les rend obligatoires.

Ayez un vêtement de couleur claire et voyante. Portez une bande fluorescente. En campagne, évitez les vêtements de couleur verte. Équipez votre machine d'un «écarteur de danger» : c'est un bras réflecteur amovible disposé à l'arrière : aucune voiture ne vous frôlera. Enfin, le code de la route vous oblige à avoir un avertisseur ou une sonnette et une plaque d'identité.

Malgré l'apparence, les statistiques sont formelles : en ville, la sécurité des cyclistes est bonne et meilleure que sur route. Mais, soyez attentifs, vous renforcerez votre sécurité. Ayez toujours les deux mains sur les poignées de frein. Surveillez les portières des voitures arrêtées. En dépassant les voitures, ne craignez pas d'utiliser votre sonnette. Dans un carrefour encombré, n'hésitez pas à descendre de bicyclette et à le franchir comme piéton :

le code de la route vous y autorise, de même qu'il vous permet de pousser votre machine sur le trottoir ; vous perdez 30 secondes, mais vous y gagnez en sécurité.

Surtout ne brûlez jamais un feu rouge : des cyclistes se sont vu retirer leur permis de conduire pour l'avoir fait. Quand vous tournez, indiquez votre changement de direction en tendant le bras.

Automobilistes, attention. En voiture, pensez que vous avez été et que vous serez cyclistes. Si un vélo gêne votre progression, considérez-le comme un véhicule à part entière. Respectez le code de la route en effectuant votre dépassement.



### L'entretien et la conduite

Changement régulier des mâchoires de frein, graissage, serrage des écrous, des vis de porte-bagages. Pneus bien gonflés : garantie de bonne tenue de route notamment par temps de pluie.

«"Circuler à bicyclette", éditée par la F.N.A.U.T., l'Agence Française pour la Maîtrise de l'Énergie, la S.N.C.F. et la Fédération Française de Cyclotourisme.

## STRASBOURG, VILLE CYCLABLE

Sous l'intitulé « le vélo, un enjeu pour la ville » le Parlement Européen accueillera le 9 et 10 octobre prochain le 4<sup>e</sup> congrès du Club des villes cyclables. En organisant cette manifestation, la ville de Strasbourg réaffirme l'importance qu'elle attache à la promotion du vélo comme mode de déplacement urbain. Le programme s'organise autour de communications et de débats sur les thèmes suivants : les obstacles à l'usage du vélo, améliorer le quotidien des cyclistes en ville, la promotion du vélo dans la politique générale des transports en ville, l'organisation des déplacements et l'aménagement urbain. Ce congrès réunira des spécialistes, des élus et des représentants d'associations venues de France, mais aussi d'Allemagne, des Pays Bas et d'Autriche. Car s'il est vrai que Strasbourg a été classée 1<sup>re</sup> ville cyclable de France, nous avons encore beaucoup à apprendre de nos voisins d'Europe du Nord dans ce domaine. Espérons donc que les échanges qui auront lieu au cours de cette réunion seront bénéfiques et qu'au-delà des discours des engagements soient pris.

B. I.

ATELIER

NORBERT  
BASCH

Architecte  
Urbaniste

31 rue Mélanie  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
☎ 88 31 06 45 FAX 88 31 31 30

Depuis 1908 à la Robertsau  
de père en fils

**Albert VEIT**

votre boulanger-pâtissier,  
chocolatier-glacier

84, route de la Wantzenau - Robertsau - ☎ 88.31.19.13

RESTAURANT



29, rue Mélanie, 67000 Strasbourg - Robertsau  
Tél. 88. 31. 38. 10  
Fermé Samedi midi et Dimanche Terrasse en Été

FENÊTRES P.V.C. ET ALU  
VITRERIE - MIROITERIE - SÉCURITÉ -  
VITRAGES ISOLANTS



**KOENIG-REIMINGER S.A.**

FONDÉE EN 1930  
Société anonyme au capital de 250.000 F

102 route de La Wantzenau  
Tél. 88.31.12.50  
STRASBOURG-ROBERTSAU

**POMPES FUNÈRES**

**ACKER**

10, QUAI DES PÊCHEURS - STRASBOURG  
Tél. 88 35 42 34

83, RUE BŒCKLIN - ROBERTSAU  
Tél. 88 31 52 02

Permanence 24 h sur 24 au 88 35 42 34

ÉLECTRICITÉ  
GÉNÉRALE

chauffage électrique

**DROELLER-SCHEER**

64 route de La Wantzenau  
ROBERTSAU  
☎ 88 31 36 11

**M** MBK — PEUGEOT — GITANE   
**Cycles HOLLAENDER**

15, rue du Conseil des Quinze - 67000 STRASBOURG  
Tél. 88.61.02.81

★  
Ventes - Réparations  
Cadres Colnago TVT  
VTT MBK US LINE LIYANG  
Maillots - Cuissards Santini  
Certifié TIME  
Sacoques CHAPAK



ORTHOPÉDISTE — BANDAGISTE

**André BERNDT**

Orthopédiste-Bandagiste Agrégé

**Fabrication grand appareillage**

- Prothèses - orthèses - corsets orthopédiques
- Releveurs de pieds - attelles diverses
- Semelles orthopédiques
- Colliers cervicaux - etc...
- Corsets de maintien
- Bas à varices

Rue Reisseisen (derrière Parking MATCH)  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

Tél. 88 41 96 77  
Privé : 88 31 53 81

**PROJET**

Martine BINET

## A l'école des fleurs

Martine BINET continue son action concrète d'amoureuse de la Nature. Après ses différentes animations tant dans les écoles que dans les maisons de retraite du quartier, elle projette de créer une école des fleurs et de la Nature. Elle a présenté son dossier à la Fondation Alsace pour le prix de l'Encouragement. Un travail qui a d'ores et déjà rencontré un écho favorable auprès de l'Inspection Académique, de la CUS ainsi que de diverses personnalités. Extraits et encouragements.

**La sculpture florale, un détonateur.**

Un jour, c'était en 1987, j'ai regardé au coin d'une cheminée un morceau d'écorce, je l'ai observé, j'ai eu à cœur de le conserver. J'ai bien sûr voulu le personnaliser pour qu'il soit mien... c'était mon anniversaire, dans un vase des fleurs séchaient, et puis voilà ! De promenade en animation, c'est tout naturellement que le projet de créer à Strasbourg "l'école des fleurs et de la nature" a mûri tout au long des années, avec ces enfants, ce monde qui change, qui a envie de changer.

Mon école serait un véritable centre éducatif où j'accueillerais des groupes scolaires pour les initier au travail des fleurs séchées. Plus précisément, l'école des fleurs ce serait un grand jardin expérimental où les enfants verraient comment poussent les fleurs, comment on doit les cueillir, les trier et les sécher. Ce sera aussi une florithèque constituée au fil du temps, un coin de détente avec, par exemple, des baladeurs qui seront utilisés pour l'écoute d'histoires dont la nature sera le centre. La ludothèque sera ouverte aux plus grands. Enfin, les ateliers Beauté Nature permettront à chacun de réaliser une création. Un apprentissage où nature et beauté se mêleront. Ce sera aussi une école d'initiation. Les applications pratiques ne seront que des prétextes

pour aborder les problèmes liés à l'environnement. Il ne s'agit pas de créer une école d'écologie. Nous resterons avant tout ludiques car notre public sera un public d'enfants.

Il s'agira d'expliquer comment s'intégrer à son environnement, de présenter les métiers de demain pour la protection de l'environnement, d'exposer les dangers du

Strasbourg un immeuble à usage professionnel et d'habitation à proximité d'un espace naturel accessible.

**Vivre avec ses convictions**

A l'école des fleurs et de la nature, il n'est pas question d'accueillir notre public en sabots et de leur indiquer que les toilettes sont au fond du jardin. L'essentiel est pour nous de leur montrer que l'on peut s'arrêter pour regarder passer une volée de moineaux, ou encore simplement pour admirer un arbre en fleurs ou le dessin d'une branche sur un ciel gris. Depuis quelque temps, nous commençons à penser que nous volons un peu quelque chose à quelqu'un (regard sur la misère mondiale, sur l'agressivité montante de tous, regard sur les palliatifs "offerts" aux jeunes... alcool, drogue, slogans, consommation, ...) Un soutien à l'ARC, Médecins sans frontières ne suffit plus. Bien sûr, nous ne sommes pas coupables mais tout de même. Voilà aussi pourquoi nous pensons que sensibiliser un jeune public à la beauté de la nature est à notre portée et constitue une mission utile.



En fait, comme le dit Martine BINET, l'école des fleurs existe déjà. Seulement, pour l'instant elle est mobile, au gré des animations. Pour asseoir ce projet sur des bases solides, elle cherche à louer dans le périmètre de la communauté urbaine un local ayant une partie à usage d'habitation, une partie local d'accueil pour 30 à 50 enfants, un terrain de 1000 à 2000 m<sup>2</sup> et une situation proche d'un espace naturel. "Notre demande est sérieuse et honnête. C'est avant tout des convictions profondes et légitimes que nous sommes à l'heure actuelle en train de défendre."

**Contact**

Martine BINET 19 rue J.J. FRIED  
67000 STRASBOURG 88 31 62 74



161, rue Mélanie  
67000 STRASBOURG  
Tél. 88 31 01 07



**CHATEAU  
DE POURTALES**

RESTAURANT GASTRONOMIQUE 88 31 37 40  
LE BISTROT POURTALES 88 41 95 17  
SALON DE THE 88 31 36 97

**aral station service**

M. et Mme Boucher 17 rue de l'III  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.21.61

Agent Renault

Vidange • Batterie • Pneus  
et tous travaux de station service  
Lavage 7 programmes

**René WURTZ**

*Spécialiste chauffage central  
et installation sanitaire*

*Nouvelles et anciennes constructions  
Réparations*



☎ 88.31.46.69  
5 rue du Rad

67000 STRASBOURG-ROBERTSAU



**Mme Marcelle MORITZ**

Corsetière Agréée (se rend à domicile)

Spécialiste en sur Mesure

Gaines • Combinés • Soutien-Gorge  
Corsets • Prothèses Mammaires  
Ceintures Médicales

31 rue de Verdun  
Tél. 88.66.16.82 67400 GEISPOLSHHEIM-GARE

**ROESSEL**

**Assainissement - A.E.P. - Réseaux Divers**

**Terrassements - Maçonnerie - Béton armé**

164, route de La Wantzenau  
B.P. n° 22  
67015 STRASBOURG CEDEX  
Tél. 88 31 15 28  
Télécopie 88 31 20 15



**Garage  
Roger BUR**

**MÉCANIQUE  
CARROSSERIE  
toutes marques**

**Voitures neuves  
et occasions**

67 rue Saint-Fiacre  
67000 STRASBOURG  
☎ 88.31.02.41



**VOGT-NEFF**

Hôtels - Restaurants  
Collectivités - Particuliers

3 route des Chasseurs  
Tél. 88.31.10.01  
STRASBOURG-ROBERTSAU

**lubrifiants**



**Etablissements B. PFISTER & Cie**

9 rue de l'Industrie - 67723 HOERDT CEDEX  
Tél. 88.68.18.00 - Télécopie 88.68.19.85

**COURRIER**

Bernard IRRMANN

## Vos réactions

Plusieurs personnes ont réagi à la lecture de notre dernier numéro.

C'est d'abord Mme MULLER qui nous exprime la sympathie qu'elle avait pour le lapin de Pourtales, la sculpture qui a été victime d'actes de vandalisme. " *Peu m'importe le prix payé, puisque c'est chose faite. Entre nous, peu de choses face aux fantaisies budgétaires de notre commune. Je l'avais trouvé bigrement sympathique, ce lapin - un brin farceur - une bouffée de bonne humeur dans la grisaille ambiante. Que le ciel tombe sur la tête de ce peu glorieux tagueur qui nous prive, non pas de lard, mais du droit au rêve, à la poésie.* "

Rio rime avec fiasco... Le pacte pour la terre qui était un engagement par lequel les signataires se disaient prêts à contribuer, au mieux de leurs moyens, à faire de la Terre un foyer sûr et hospitalier n'a pas vraiment connu un succès fou. Une seule personne nous a fait parvenir en retour le coupon en question ; ça ne fait pas lourd comme expression de la solidarité mondiale envers les générations futures...

Encore et toujours, ce sont les problèmes de circulation et son lot de nuisances qui sont au coeur de vos préoccupations. Parlant du Beulenoerth et de la rue

Himmerich, Mme M.L. MERCK nous dit " *A longueur de journée et de nuit les voitures stationnent des deux côtés. Voitures, camions, motos circulent toute la nuit et il n'est plus possible de dormir, même avec des doubles vitrages. Un stop ayant été mis, je ne vous dis pas ce que font les démarrages en pleine nuit. L'autre soir, j'ai raté une photo, c'était presque la place de l'Etoile à six heures du soir...* "

Concernant l'aménagement de la rue des Jardiniers, cette lettre d'un riverain, M. SCHICKLER qui constate : " *la chaussée sera reconstruite à l'identique avec une amélioration de l'aspect visuel... C'est incroyable, nous subissons tous ces travaux, bruits, problèmes de circulations pendant six mois, et le coût de ces travaux, pourquoi ? puisque la chaussée sera reconstruite à l'identique... Et la sécurité des piétons et des cyclistes ?* " Même constat de la part de Mme MERCK : " *Des voitures de chaque côté, des voitures au centre, où peuvent marcher les piétons, les enfants allant à l'école ou les mères poussant leurs voitures d'enfants, sans compter ceux qui font leur marché !...* "

Nous avons également reçu une lettre de Mme MAECHLER nous demandant d'intervenir pour signaler que " *les habitants de la*

*rue de la Carpe Haute sont heureux d'apprendre que la Pénétrante Est épargne leurs maisons. Cependant, ils voudraient que la future Pénétrante ne crée pas de nuisances (bruit et pollution) dans leur quartier.* "

Enfin, M. RUGRAFF attire notre attention sur le point suivant : " *Mon fils avec quelques camarades, bien que membres de l'ASL Robertsau, sont obligés, s'ils veulent jouer au foot, de se rendre au stade SOAS ou Tivoli, du fait que le stade Pourtales leur est interdit en dehors des heures d'entraînement ! N'y aurait-il possibilité d'obtenir que le terrain stabilisé du stade Pourtales leur soit accessible ?* "

La lecture de l'Echo vous rend euphorique ou au contraire vous donne des boutons : pas d'hésitation, prenez votre plus belle plume et envoyez votre courrier (réaction, idée d'aménagement, poème, dessin...) à :  
L'Echo  
31 rue de l'Angle  
67000 STRASBOURG

**ASSOCIATION**

Marc ECKERT

## Le Sporting Club Notre Dame

Beaucoup d'entre vous vont probablement se demander ce que le Sporting club Notre Dame, "club de la ville", vient faire dans "L'écho de la Robertsau"...

Il est vrai que le SCND n'est pas une association de la Robertsau. Toutefois, son implantation sur l'île du Wacken l'intègre géographiquement dans ce quartier. De plus, depuis 1991, le président du club, Marc ECKERT, est un robertsauvien. Par ailleurs, plusieurs membres du comité directeur résident dans notre faubourg.

Le Sporting Club Notre Dame se tourne donc de plus en plus vers le quartier de la Robertsau. Il n'est pas question de faire de l'ombre à l'ASL Robertsau, bien au contraire. On pourrait même dire que ces deux grandes associations omnisports se complètent afin d'offrir la palette d'activités sportives la plus large possible à une po-

pulation qui ne cesse de s'accroître. En effet de par les sports proposés et les niveaux de compétition, la concurrence est fort limitée. Qu'on en juge...

Le S.C. Notre Dame, dont l'effectif avoisine les 500 membres, compte 5 sections : football, handball, volley-ball, tennis et tennis de table.

La section phare est celle de volley-ball, sport qui n'est pas représenté à la Robertsau. L'équipe première, après deux saisons en Nationale 2, évoluera cette année en nationale 3. Grâce à un encadrement technique de grande valeur, cette section mise, pour les années à venir, sur la formation des jeunes. Le SCND est installé sur l'île du Wacken depuis le début des années 60. A l'époque, le stade Jeanne d'Arc avait dû céder la place à l'urbanisation de l'Esplanade. Les installations actuelles comprennent le hall de

l'A.G.R., quai Ernest Bévin, le stade de l'III avec deux terrains de football et cinq courts de tennis rue Pierre de Coubertin.

Le SCND fête cette année son 60<sup>ème</sup> anniversaire. Les fondateurs, en mai 1932, ont voulu créer à Strasbourg une grande société sportive d'inspiration chrétienne à la manière des grands "Patros" de l'intérieur. La cathédrale devint l'emblème du club. Et malgré l'intrusion croissante de l'argent dans le monde du sport, les dirigeants ont réussi à perpétuer cet esprit "Bengele" propre aux clubs affiliés à l'AGR.

Contact  
M. Marc ECKERT  
88 35 48 40  
poste 204 (heures de bureau)

## BREVES

### Opération miel

Comme tous les ans, l'A.A.P.E.I. (l'Association des amis et parents de personnes handicapées mentales) organise une vente de miel sur le territoire de la CUS. Cette vente aura lieu le 7 et 8 novembre prochain, à domicile mais aussi sur des stands dans la rue, dans et devant certains commerces. Une vente se fera également aux sorties des offices religieux, des piscines et des centres sportifs. L'année dernière, plus de 2200 pots ont été vendus à la Robertsau. L'A.A.P.E.I. espère faire au moins aussi bien cette année, la somme récoltée devant servir à la réalisation d'un C.A.T. sur la Communauté urbaine de Strasbourg.

Pour aider l'association de façon concrète, soit pour monter et tenir un stand, soit pour distribuer les pots de miel, contactez:

Anne et Bernard GERBEAUX  
3 rue des Gardes-champêtres  
88 31 48 04

### A l'Honneur

Nous apprenons avec grand plaisir qu'un enfant de la Robertsau, le Docteur Robert STEMPFER, a été fait Chevalier de la Légion d'Honneur.

Robert STEMPFER, issu d'une vieille famille de maraîchers, est né en 1933 à la Robertsau, où il passe une partie de son enfance et habite alors chemin Goeb. En 1946 il part à Paris où il fait ses études secondaires, à l'issue desquelles il entre à la Faculté de Médecine de Paris. Ses études terminées, il réintègre son sursis et, comme beaucoup de jeunes Français de l'époque, il part en Algérie où il est volontaire pour servir comme Médecin Aspirant dans la Légion Etrangère. Dans cette unité d'élite sa conduite et son dévouement sans faille lui valent une citation et l'attribution de la Croix de la Valeur Militaire.

Revenu en 1962 à la vie civile, il complète sa formation pour devenir spécialiste en Biologie Médicale. En 1964 il revient dans l'Est de la France, à Thionville plus précisément, où il exploite encore actuellement un laboratoire d'analyses médicales. En dehors de ses activités professionnelles, il participe activement à la vie associative thionvilloise. Il est également Conseiller Prud'homme.

Parallèlement il continue de servir dans la Réserve dans laquelle il a le grade de médecin en Chef (Lieutenant-Colonel). Il est également titulaire de plusieurs décorations en dehors de celles déjà citées : Croix du Combattant, Médaille des Services Militaires Volontaires, etc.

Cette Légion d'Honneur récompense une vie au service de la Médecine et du Pays. Félicitations.

## CULTUREL

### Entrez dans la danse...

**Isabelle GROB nous présente sa nouvelle école de danse pour la Robertsau, salle du coq blanc.**

Après avoir suivi une formation de danseuse à Paris et à Montpellier auprès des illustres danseurs et pédagogues tels Matt MATTOX, Jacques ALBEKA, Rick ODUMS, etc. pour le jazz et Peter GOSS, Dominique BAGOUET, Didier DESCHAMPS, etc. pour la danse contempo-

adolescents ainsi que des cours enfants dès 6 ans sous forme d'atelier. Mon enseignement privilégie d'une part le rythme : les cours sont accompagnés aux congas par le percussionniste Sébastien GROB ; d'autre part le délié des mouvements, l'impulsion et le souffle qui font la danse par



raîne, j'enseigne la danse Jazz d'abord dans l'Aveyron puis à Strasbourg depuis une dizaine d'années.

Nouvellement domiciliée dans le quartier, je découvre la salle du coq blanc avec son beau parquet et ses grandes fenêtres donnant sur des jardins aux grands arbres. J'y crée en octobre 1991 l'Espace danse. J'enseigne la danse Jazz aux adultes, aux

des enchaînements jazz. Ces cours s'adressent à toutes personnes, hommes, femmes, enfants ayant le désir de découvrir et de vivre la danse. Le cours à l'essai est gratuit. Les cours reprennent le lundi 21 septembre 1992.

Isabelle GROB  
ESPACE DANSE ROBERTSAU  
Salle du coq blanc  
9 rue Mélanie 67000 Strasbourg  
Renseignements au 88 31 62 27

### Mission locale de Strasbourg

Vous avez moins de 26 ans, vous souhaitez :

- . Un emploi
  - . Une expérience dans une entreprise
  - . Une formation adaptée
  - . Un bilan personnel ou professionnel
- Un interlocuteur unique répond à vos demandes

Antenne Cité de l'III  
40 rue de la Doller 67000 Strasbourg  
Tél 88 31 00 99

Ouvert le lundi de 17 H à 19 H,  
le mardi de 8 H à 12 H et de 13 H 30 à 18 H,  
le mercredi de 13 H 30 à 18 H,  
le jeudi de 8 H à 12 H et le vendredi de 8 H à 12 H et de 13 H 30 à 17 H.

Permanence au C.S.C L'ESCALE  
78 rue du Dr François 67000 Strasbourg  
Tél 88 41 92 92

le lundi et le mercredi de 8 H 15 à 12 H  
et le jeudi de 14 H à 18 H.

Votre correspondant : Driss WAHBI

## Le saviez-vous?...

L'influence de l'environnement sur le moral

L'atmosphère d'une pièce change en fonction de sa couleur dominante et peut, mais oui, influencer sur notre moral. Sans que l'on s'en rende compte, certaines couleurs sont déprimantes alors que d'autres sont apaisantes, réconfortantes voire gaies.

Les couleurs: comment choisir la bonne?

Qu'il s'agisse d'aménager une nouvelle habitation ou simplement de donner un coup de neuf à votre intérieur. **DEMANDEZ CONSEILS A:**

## Variations décors

55, rue Boecklin - Strasbourg Robertsau - 88 31 23 30

PAPIERS PEINTS • PEINTURES • MOQUETTES • ESPACE CADEAUX • LAMPES



Mireille Marquis  
Esthéticienne  
46 rue de la Tanche  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.41.82.84

### RESTAURANT AU CERF

PLAT DU JOUR  
Petits plats alsaciens  
fermé le mercredi

Tél. 88 31 64 92 63, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG



DU NOUVEAU A LA  
ROBERTSAU

*tout frais, tout près!*

VOTRE BOULANGER

8 RUE DE LA BREME  
tél : 88.31.23.64

Salon Coiffurelle

Josiane Delforce

109, route de la Wantzenau  
67000 Strasbourg

Tél. 88 31 45 30

Pressing  
de la  
Robertsau

75, route de La Wantzenau

67000  
STRASBOURG - ROBERTSAU  
TEL. 88 31 18 33



Chauffage  
BRENNER

Jean PETIT



MAGASIN - ATELIER  
ELECTRO - MENAGER  
SANITAIRE - ELECTRICITE

25, Rue Boecklin  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.07.79

Cabinet immobilier

Pierre Scheuer

ADMINISTRATEUR DE BIENS CNAB

GESTION - SYNDIC - LOCATIONS  
ACHATS - VENTES

29, rue Boecklin - 67000 STRASBOURG  
Téléphone 88 31 62 72

L'auberge  
**Illbourg**



**CHAQUE SOIR (sauf lundi)**  
**TARTES FLAMBÉES**  
**SPÉCIALITÉS ALSACIENNES**  
**SALLES POUR BANQUETS**  
**RÉCEPTIONS - COCKTAILS - MARIAGES**  
**TERRASSE**

Fuchs am Buckel  
355 route de La Wantzenau - Strasbourg-Robertsau  
☎ 88 31 48 93

*Le Violon d'Engras*



Eric  
et  
Janita Meyer

Venez découvrir un restaurant  
au décor sobre et raffiné,  
véritable havre de tranquillité  
vous y réservent un accueil chaleureux, personnalisé,  
une cuisine toute en finesse

Terrasse d'été

Angle rue Boecklin / rue Chevalier Robert  
☎ 88 31 39 50



TRANSMISSION FLORALE  
FRANCE ET ÉTRANGER

**étamine**

83, route de la Wantzenau  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 88.31.10.21

Ouvert de 8 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 19 h  
Dimanche de 10 h à 12 h 30

*Du nouveau à la Robertsau*

**EPICERIE FINE**

Jean-Paul ZIGMANN  
94, route de la Wantzenau

**Tél. 88 45 71 64**

Notre souci :  
le meilleur service  
le meilleur choix  
la qualité  
la fraîcheur

Pour vos cadeaux : PENSEZ  
Paniers de fruits, paniers garnis

**ANTIQUITES**

Jean Marie JOST  
4 place de l'Hôpital  
67000 STRASBOURG  
Tél. 88 37 96 06

**VENTE-ACHAT-ESTIMATION  
IDÉES CADEAUX**

Meubles - Objets Anciens  
Tableaux - Miroirs ...

mardi à vendredi 14 h - 18 h 30  
samedi 10 h - 12 h / 13 h 30 - 17 h 30

**ANTIC ART GALERIE**



**cuisin'elle**

*La Passion du Beau*

livraison et installation  
effectuées par nos soins

**CUISINES - SALLES DE BAINS**

114 - 116, route de la Wantzenau  
67000 STRASBOURG Robertsau  
Tél. 88 41 88 62 - Fax 88 41 98 58